

**SACRED HYMNS  
FROM THE GERMAN**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649697069

Sacred Hymns from the German by Frances Elizabeth Cox

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**FRANCES ELIZABETH COX**

**SACRED HYMNS  
FROM THE GERMAN**





SACRED HYMNS

FROM THE GERMAN.



SACRED HYMNS

FROM THE GERMAN

TRANSLATED BY

FRANCES ELIZABETH COX

"Awake up, my glory; awake, lute and harp."

Ps. lvi. 2.



LONDON  
WILLIAM PICKERING

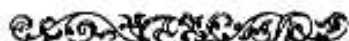
MDCCLXI



TO THE RIGHT REVEREND  
EDWARD, LORD BISHOP OF SALISBURY,  
AND TO HIS EXCELLENCY  
CHARLES CHRISTIAN BUNSEN,  
ETC. ETC. ETC.

ENVOY EXTRAORDINARY OF HIS PRUSSIAN MAJESTY  
TO THE HELVETIC CONFEDERATION,  
(FROM WHOSE COLLECTION THESE HYMNS ARE TAKEN,)

THIS LITTLE VOLUME  
IS BY PERMISSION RESPECTFULLY AND  
GRATEFULLY INSCRIBED.





## ADVERTISEMENT.

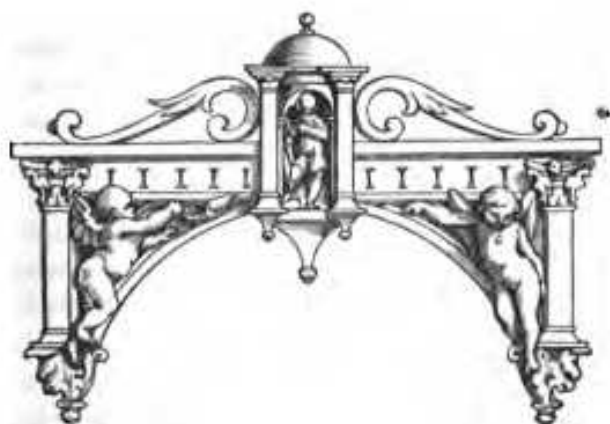
**G**ERMANY, since the time of the Reformation, has always had its sacred poets, whose hymns have formed a beautiful substitute for the Latin ones of the Roman ritual. English literature, on the contrary, till of late years, has produced scarcely any devotional pieces, with the exception of the impressive hymn introduced into our Ordination service, and those few subjoined to the old version of the Psalms. Bishop Ken set the example of a more elegant style of sacred song, and latterly there has been no lack of compositions of the kind, tinged more or less by the theological school and religious bias of the writers.

The Hymns contained in this little volume vary in date from the Reformation to the present day; they are taken from the large and interesting collection of Chevalier Bunsen, and it is hoped that the translations will be found to give not only a



faithful version, but, as far as the English language will admit, a close expression of the style and character of the originals, the metres having been retained, in order to keep up the resemblance as much as possible.

One chief characteristic is their great simplicity; and surely, even in these days of refinement and laxity, there are still many 'true of heart,' who can appreciate pious thoughts clothed in simple verse; and if these Hymns should occasionally awaken a holy train of reflection, or comfort an afflicted soul, or cause but a few hearts to expand with love for their Redeemer, the pleasure which has been experienced in translating them will be followed by heart-felt gratitude to Him, who can so bless the humblest efforts, as to cause them, in some degree, to advance his glory.



**SACRED HYMNS**

**GERMAN AND ENGLISH**





## LIEDER.

### ADVENTLIED. I.

Das ist der Herr, auf den wir harren :  
Daas wir uns freuen und fröhlich sein in seinem Heil.

**A**UF! auf! weil der Tag erschienen,  
Der uns muss zur Freude dienen ;  
Auf! es kommt des Herren Jahr,  
Das der frommen Alten Schaar  
Mit so sehulichem Verlangen  
Hat erwartet, hergegangen ;  
Hallelujah! Hallelujah!

Nunmehr ist die Zeit erwachet,  
Da die Tochter Zion lachet,  
Da sie jauchzt und jubillirt,  
Weil sie dessen Nähe spürt,  
Der ihr Bräutigam und König,  
Ob ihn gleich erkennen wenig ;  
Hallelujah! Hallelujah!

Den so viele Majestäten,  
So viel Väter und Propheten  
Ehmals anzuschauu begehrt,  
Und dess doch nicht sind gewährt,